samningnum um vernd eignarréttinda á sviði iðnaðar, um eftirfarandi:

(i) undirritanir skv. 62. gr.,
(ii) afhendingu fullgildingar- eða aðildarskjala til vörslu skv. 62. gr.,
(iii) gildistökudag samnings þessa og þann dag þegar II. kafli öðlast gildi í samræmi við 3. mgr. 63. gr.,
(iv) allar yfirlýsingar sem gefnar eru skv. 1.-5. mgr. 64. gr.,
(v) afturkallanir á öllum yfirlýsingum sem gefnar eru skv. b-lið 6. mgr. 64. gr.,
(vi) uppsagnir sem tekið er við skv. 66. gr., og
(vii) allar yfirlýsingar sem gefnar eru skv. 4. mgr. 31. gr.

Convention for the Protection of Industrial Property of:

(i) signatures under Article 62,
(ii) deposits of instruments of ratification or accession under Article 62,
(iii) the date of entry into force of this Treaty and the date from which Chapter II is applicable in accordance with Article 63 (3),
(iv) any declarations made under Article 64 (1) to Article 64 (5),
(v) withdrawals of any declarations made under Article 64 (6) (b),
(vi) denunciations received under Article 66, and
(vii) any declarations made under Article 31 (4).

Nr. 8 10. maí 1995

AUGLÝSING

um Nicesamning um alþjóðlega flokkun vöru og þjónustu vegna skráningar vörumerkja.

Hinn 23. desember 1994 var aðalframkvæmdastjóra Alþjóðahugverkastofnunarinnar afhent aðildarskjal Íslands vegna Nicesamnings um alþjóðlega flokkun vöru og þjónustu vegna skráningar vörumerkja sem gerður var í Nice 15. júní 1957 og endurskoðaður í Stokkhólmi 14. júlí 1967 og í Genf 13. maí 1977 ásamt breytingum frá 28. september 1979. Samningurinn öðlaðist gildi að því er Ísland varðar 9. apríl 1995.

Samningurinn með téðum breytingum er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, 10. maí 1995.

Halldór Ásgrímsson.

Róbert Trausti Árnason.

Fylgiskjal.

NICESAMNINGUR
um alþjóðlega flokkun vöru og þjónustu vegna skráningar vörumerkja

frá 15. júní 1957,
endurskoðaður í Stokkhólmi 14. júlí 1967 og
Genf 13. maí 1977,
ásamt breytingum frá 28. september 1979.

1. gr.
Stofnun sérsambands; samþykkt alþjóðlegrar flokkunar; skilgreiningar og tungumál flokkunarinnar.

(1) Ríki þau er þessi samningur tekur til mynda sérsamband og taka upp sameiginlegt flokkunarkerfi fyrir vörur og þjónustu vegna skráningar vörumerkja (hér eftir nefnt „flokkunarkerfið").

(2) Flokkunarkerfið samanstendur af:
(i) flokkaskrá ásamt skýringum, eftir því sem við á;
(ii) lista í stafrófsröð yfir vörur og þjónustu (hér eftir nefndur „stafrófslistinn") þar sem tilgreindur er sá flokkur sem einstakar vörur eða þjónusta falla undir.

(3) Flokkunarkerfið nær yfir:
(i) flokkaskipan þá er birt var árið 1971 af Alþjóðaskrifstofunni fyrir hugverkaréttindi (hér eftir nefnd „Alþjóðaskrifstofan") og fjallað er um í samningnum um Alþjóðahugverkastofnunina, þó þannig að líta ber svo á að skýringar við flokkaskrána er fram koma í þeirri birtingu séu til bráðabirgða og leiðbeinandi þar til sérfræðinganefndin sem vísað er til í 3. gr. gerir skýringar við hana;

(ii) breytingar og viðbætur sem gengið hafa í gildi skv. 1. mgr. 4. gr. Nicesamningsins frá 15. júní 1957 og Stokkhólmsgerð þess samnings frá 14. júlí 1967 áður en þessi samningur tók gildi;

(iii) breytingar skv. 3. gr. þessa samnings sem öðlast gildi í samræmi við 1. mgr. 4. gr. hans.

NICE AGREEMENT
Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks

of June 15, 1957,
as revised at Stockholm on July 14, 1967,
and at Geneva on May 13, 1977
and amended on September 28, 1979

Article 1
Establishment of a Special Union; Adoption of an International Classification; Definition and Languages of the Classification

(1) The countries to which this Agreement applies constitute a Special Union and adopt a common classification of goods and services for the purposes of the registration of marks (hereinafter designated as "the Classification").

(2) The Classification consists of:
(i) a list of classes, together with, as the case may be, explanatory notes;
(ii) an alphabetical list of goods and services (hereinafter designated as "the alphabetical list") with an indication of the class into which each of the goods or services falls.

(3) The Classification comprises:
(i) the classification published in 1971 by the International Bureau of Intellectual Property (hereinafter designated as "the International Bureau") referred to in the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, it being understood, however, that the explanatory notes to the list of classes included in that publication shall be regarded as provisional and as recommendations until such time as explanatory notes to the list of classes are established by the Committee of Experts referred to in Article 3;
(ii) the amendments and additions which have entered into force, pursuant to Article 4 (1) of the Nice Agreement of June 15, 1957, and of the Stockholm Act of July 14, 1967, of that Agreement, prior to the entry into force of the present Act;
(iii) any changes to be made in accordance with Article 3 of this Act and which enter into force pursuant to Article 4 (1) of this Act.

(4) Flokkunarkerfið skal vera á ensku og frönsku og eru báðir textarnir jafngildir.

(5) (a) Flokkunarkerfið skv. i-lið 3. mgr., ásamt breytingum og viðbótum í ii-lið 3. mgr., sem öðluðust gildi áður en samningur þessi var lagður fram til undirritunar, er í einu frumeintaki á frönsku sem komið er til vörslu hjá aðalframkvæmdastjóra Alþjóðahugverkastofnunarinnar (hér á eftir notuð í þessu samhengi hugtökin „aðalframkvæmdastjórinn" og „stofnunin"). Þær breytingar og viðbætur, sem um er rætt í ii-lið 3. mgr. og sem öðluðust gildi eftir að samningur þessi var lagður fram til undirritunar, skulu einnig varðveittar í einu frumeintaki á frönsku hjá aðalframkvæmdastjóranum.

(b) Sérfræðinganefndin sem vísað er til í 3. gr. skal sjá um enska gerð texta sem vísað er til í a-lið þegar eftir gildistöku þessa samnings. Frumeintak hans skal varðveitt hjá aðalframkvæmdastjóranum.

(c) Breytingarnar skv. iii-lið 3. mgr. skulu varðveittar í einu frumeintaki á ensku og frönsku hjá aðalframkvæmdastjóranum.

(6) Opinbera texta flokkakerfisins á arabísku, ítölsku, portúgölsku, rússnesku, spænsku, þýsku og öðrum þeim tungumálum sem þingið, sem vísað er til í 5. gr., kann að mæla fyrir um skal aðalframkvæmdastjórinn gera, að höfðu samráði við stjórnvöld er óska slíkra þýðinga, annaðhvort á grundvelli þýðinga sem viðkomandi stjórnvöld láta í té eða eftir öðrum leiðum sem ekki hafa í för með sér fjárhagslegar kvaðir fyrir sérsambandið eða stofnunina.

(7) Í stafrófslistanum skal við hlið upplýsinga um viðkomandi vöru eða þjónustu koma fram raðnúmer sem er einkennandi fyrir tungumál sem listinn er gerður á, svo og:

(i) ef stafrófslistinn er á ensku, þá raðnúmer fyrir sömu upplýsingar í franska stafrófslistanum og öfugt;

(ii) ef stafrófslistinn er gerður skv. 6. mgr., þá raðnúmer fyrir sömu upplýsingar er fram koma í stafrófslistanum sem gerður er á ensku eða þeim sem gerður er á frönsku.

(4) The Classification shall be in the English and French languages, both texts being equally authentic.

(5) (a) The classification referred to in paragraph (3) (i), together with those amendments and additions referred to in paragraph (3) (ii) which have entered into force prior to the date this Act is opened for signature, is contained in one authentic copy, in the French language, deposited with the Director General of the World Intellectual Property Organization (hereinafter designated respectively "the Director General" and "the Organization"). Those amendments and additions referred to in paragraph (3) (ii) which enter into force after the date this Act is opened for signature shall also be deposited in one authentic copy, in the French language, with the Director General.

(b) The English version of the texts referred to in subparagraph (a) shall be established by the Committee of Experts referred to in Article 3 promptly after the entry into force of this Act. Its authentic copy shall be deposited with the Director General.

(c) The changes referred to in paragraph (3) (iii) shall be deposited in one authentic copy, in the English and French languages, with the Director General.

(6) Official texts of the Classification, in Arabic, German, Italian, Portuguese, Russian, Spanish and in such other languages as the Assembly referred to in Article 5 may designate, shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments and either on the basis of a translation submitted by those Governments or by any other means which do not entail financial implications for the budget of the Special Union or for the Organization.

(7) The alphabetical list shall mention, opposite each indication of goods or services, a serial number that is specific to the language in which the said list is established, together with:

(i) in the case of the alphabetical list established in English, the serial number mentioned in respect of the same indication in the alphabetical list established in French, and vice versa;

(ii) in the case of any alphabetical list established pursuant to paragraph (6), the serial number mentioned in respect of the same indication in the alphabetical list established in English or in the alphabetical list established in French.

2. gr.

Lagagildi og notkun flokkunarkerfisins.

(1) Að uppfylltum þeim skilyrðum sem fram koma í samningi þessum skal flokkunarkerfið gilda í samræmi við ákvörðun sérhvers aðildarríkis sérsambandsins. Sér í lagi skal flokkunarkerfið ekki vera bindandi fyrir aðildarríkin þegar annaðhvort er um að ræða mat á því hversu víðtækrar verndar merkið nýtur eða viðurkenningu á þjónustumerki.

(2) Sérhvert sérsambandsríki áskilur sér rétt til að nota flokkunarkerfið sem grundvallarkerfi eða til viðmiðunar.

(3) Í opinberum skjölum og í birtingum er varða umsóknir eða skráningu vörumerkja skulu skrifstofur aðildarríkjanna sem til þess eru bærar láta koma fram númer þeirra flokka í flokkunarkerfinu sem viðkomandi vara eða þjónusta fellur undir.

(4) Þegar ákveðið heiti kemur fram í stafrófslistanum hefur það engin áhrif á réttindi sem kunna að vera tengd slíku heiti.

Article 2

Legal Effect and Use of the Classification

(1) Subject to the requirements prescribed by this Agreement, the effect of the Classification shall be that attributed to it by each country of the Special Union. In particular, the Classification shall not bind the countries of the Special Union in respect of either the evaluation of the extent of the protection afforded to any given mark or the recognition of service marks.

(2) Each of the countries of the Special Union reserves the right to use the Classification either as a principal or as a subsidiary system.

(3) The competent Office of the countries of the Special Union shall include in the official documents and publications relating to registrations of marks the numbers of the classes of the Classification to which the goods or services for which the mark is registered belong.

(4) The fact that a term is included in the alphabetical list in no way affects any rights which might subsist in such a term.

3. gr.

Sérfræðinganefnd.

(1) Komið skal á fót sérfræðinganefnd sem hvert sérsambandsríki skal eiga fulltrúa í.

(2) (a) Aðalframkvæmdastjórinn getur og skal, ef sérfræðinganefndin óskar, bjóða ríkjum utan sérsambandsins, séu þau aðilar að stofnuninni eða Parísarsamningnum um vernd eignarréttinda á sviði iðnaðar, að eiga áheyrnarfulltrúa á fundum sérfræðinganefndarinnar.

(b) Aðalframkvæmdastjórinn skal bjóða milliríkjastofnunum sem eru sérhæfðar á sviði vörumerkja að eiga áheyrnarfulltrúa á fundum sérfræðinganefndarinnar ef a.m.k. eitt aðildarríkja viðkomandi stofnunar er í sérsambandinu.

(c) Aðalframkvæmdastjórinn getur og skal, ef sérfræðinganefndin óskar, bjóða fulltrúum annarra milliríkjastofnana og alþjóðlegra óháðra félagasamtaka að taka þátt í umræðum er snerta hagsmuni þeirra.

(3) Sérfræðinganefndin skal:

(i) taka ákvörðun um breytingar á flokkunarkerfinu;

(ii) senda sérsambandsríkjunum tillögur sem til þess eru fallnar að auðvelda notkun flokkunarkerfisins og að stuðla að samræmdri notkun þess;

Article 3

Committee of Experts

(1) A Committee of Experts shall be set up in which each country of the Special Union shall be represented.

(2) (a) The Director General may, and, if requested by the Committee of Experts, shall, invite countries outside the Special Union which are members of the Organization or party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property to be represented by observers at meetings of the Committee of Experts.

(b) The Director General shall invite intergovernmental organizations specialized in the field of marks, of which at least one of the member countries is a country of the Special Union, to be represented by observers at meetings of the Committee of Experts.

(c) The Director General may, and if requested by the Committee of Experts, shall, invite representatives of other intergovernmental organizations and international non-governmental organizations to participate in discussions of interest to them.

(3) The Committee of Experts shall:

(i) decide on changes in the Classification;

(ii) address recommendations to the countries of the Special Union for the purpose of facilitating the use of the Classification and promoting its uniform application;

(iii) gera allar aðrar ráðstafanir sem, án þess að snerta fjárhag sérsambandsins eða stofnunarinnar, stuðla að því að auðvelda notkun flokkunarkerfisins í þróunarríkjum;

(iii) take all other measures which, without entailing financial implications for the budget of the Special Union or for the Organization, contribute towards facilitating the application of the Classification by developing countries;

(iv) hafa rétt til að setja á fót undirnefndir og vinnuhópa.

(iv) have the right to establish subcommittees and working groups.

(4) Sérfræðinganefndin skal setja sér eigin starfsreglur. Í þeim skal kveða á um að þær milliríkjastofnanir, sem nefndar eru í b-lið 2. gr. og geta haft veruleg áhrif á þróun flokkunarkerfisins, geti tekið þátt í fundum undirnefnda og vinnuhópa á vegum sérfræðinganefndarinnar.

(4) The Committee of Experts shall adopt its own rules of procedure. The latter shall provide for the possibility of participation in meetings of the subcommittees and working groups of the Committee of Experts by those intergovernmental organizations referred to in paragraph (2) (b) which can make a substantial contribution to the development of the Classification.

(5) Tillögur til breytinga á flokkunarkerfinu geta komið frá þar til bærum stjórnvöldum í sérhverju aðildarríki, Alþjóðaskrifstofunni, milliríkjastofnunum sem aðild eiga að sérfræðinganefndinni skv. b-lið 2. mgr. og sérhverju því ríki eða stofnun sem nefndin býður sérstaklega að leggja fram slíkar tillögur. Tillögurnar skulu tilkynntar Alþjóðaskrifstofunni sem skal senda þær fulltrúum í sérfræðinganefndinni og áheyrnarfulltrúum eigi síðar en tveimur mánuðum fyrir þann fund í sérfræðinganefndinni þar sem tillögurnar verða ræddar.

(5) Proposals for changes in the Classification may be made by the competent Office of any country of the Special Union, the International Bureau, any intergovernmental organization represented in the Committee of Experts pursuant to paragraph (2) (b) and any country or organization specially invited by the Committee of Experts to submit such proposals. The proposals shall be communicated to the International Bureau, which shall submit them to the members of the Committee of Experts and to the observers not later than two months before the session of the Committee of Experts at which the said proposals are to be considered.

(6) Hvert aðildaríki fer með eitt atkvæði.

(6) Each country of the Special Union shall have one vote.

(7) (a) Með þeirri undantekningu sem nefnd er í b-lið skulu ákvarðanir nefndarinnar teknar með einföldum meirihluta þeirra ríkja sérsambandsins sem eiga fulltrúa og þátt taka í atkvæðagreiðslu.

(7) (a) Subject to subparagraph (b), the decisions of the Committee of Experts shall require a simple majority of the countries of the Special Union represented and voting.

(b) Til þess að tillaga um breytingu á flokkunarkerfinu teljist samþykkt þurfa fjórir fimmtu hlutar þeirra ríkja, sem fulltrúa eiga á fundi og þátt taka í atkvæðagreiðslu, að greiða henni atkvæði. Með „breytingu“ er átt við að vara eða þjónusta sé færð milli flokka eða að búinn sé til nýr flokkur.

(b) Decisions concerning the adoption of amendments to the Classification shall require a majority of four-fifths of the countries of the Special Union represented and voting. "Amendment" shall mean any transfer of goods or services from one class to another or the creation of any new class.

(c) Starfsreglurnar sem getið er um í 4. mgr. skulu kveða á um að breytingar á flokkunarkerfinu skuli, nema í sértökum undantekningartilvikum, samþykktar í lok tiltekins tímabils. Sérfræðinganefndin ákveður lengd hvers tímabils.

(c) The rules of procedure referred to in paragraph (4) shall provide that, except in special cases, amendments to the Classification shall be adopted at the end of specified periods; the length of each period shall be determined by the Committee of Experts.

(8) Hjáseta telst ekki vera greitt atkvæði.

(8) Abstentions shall not be considered as votes.

4. gr.
Tilkynningar, gildistaka og birting breytinga.

(1) Breytingar sem samþykktar eru af sérfræðinganefndinni og tillögur sem hún gerir skal Alþjóðaskrifstofan tilkynna þar til bærum stjórnvöldum í sérsambandsríkjunum. Breytingarnar skulu öðlast gildi þegar sex mánuðir eru liðnir frá þeim degi er tilkynning var send. Allar aðrar breytingar skulu öðlast gildi á þeim degi sem sérfræðinganefndin ákveður þegar viðkomandi breyting er samþykkt.

(2) Alþjóðaskrifstofan skal taka þær breytingar upp í flokkunarkerfið sem öðlast hafa gildi. Tilkynningar um þessar breytingar skulu birtar í þeim tímaritum sem þingið kann að mæla fyrir um, sbr. 5. gr.

Article 4
Notification, Entry Into Force and Publication of Changes

(1) Changes decided upon by the Committee of Experts and recommendations of the Committee of Experts shall be notified to the competent Offices of the countries of the Special Union by the International Bureau. Amendments shall enter into force six months after the date of dispatch of the notification. Any other change shall enter into force on a date to be specified by the Committee of Experts at the time the change is adopted.

(2) The International Bureau shall incorporate in the Classification the changes which have entered into force. Announcements of those changes shall be published in such periodicals as may be designated by the Assembly referred to in Article 5.

5. gr.
Þing sérsambandsins.

(1) (a) Sérsambandið skal hafa þing sem samanstendur af þeim ríkjum sem hafa fullgilt eða gerst aðilar að samningi þessum.

(b) Ríkisstjórn sérhvers ríkis skal eiga einn fulltrúa og má hann njóta aðstoðar varafulltrúa, ráðgjafa og sérfræðinga.

(c) Stjórnvöld skulu bera kostnað af sendinefnd þeirri er þau tilnefna.

(2) (a) Í samræmi við ákvæði 3. og 4. gr. skal þingið:

(i) fjalla um öll mál er varða rekstur og þróun sérsambandsins og framkvæmd samnings þessa;

(ii) gefa Alþjóðaskrifstofunni fyrirmæli um undirbúning endurskoðunarráðstefna þar sem taka skal tillit til allra ábendinga sem settar hafa verið fram af þeim aðildarríkjum sérsambandsins sem ekki hafa fullgilt samning þennan eða gerst aðilar að honum;

(iii) endurskoða og samþykkja skýrslur og gerðir aðalframkvæmdastjóra stofnunarinnar (hér eftir nefndur „aðalframkvæmdastjóri“) er varða sérsambandið og gefa honum þau fyrirmæli sem nauðsynleg eru varðandi þau mál sem eru innan valdsviðs sérsambandsins;

(iv) ákveða dagskrá og samþykkja þriggja ára fjárhagsáætlun sérsambandsins og endanlega reikninga þess;

Article 5
Assembly of the Special Union

(1) (a) The Special Union shall have an Assembly consisting of those countries which have ratified or acceded to this Act.

(b) The Government of each country shall be represented by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors, and experts.

(c) The expenses of each delegation shall be borne by the Government which has appointed it.

(2) (a) Subject to the provisions of Articles 3 and 4, the Assembly shall:

(i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Special Union and the implementation of this Agreement;

(ii) give directions to the International Bureau concerning the preparation for conferences of revision, due account being taken of any comments made by those countries of the Special Union which have not ratified or acceded to this Act;

(iii) review and approve the reports and activities of the Director General of the Organization (hereinafter designated as "the Director General") concerning the Special Union, and give him all necessary instructions concerning matters within the competence of the Special Union;

(iv) determine the program and adopt the biennial budget of the Special Union, and approve its final accounts;

(v) samþykkja fjárhagsreglur sérsambandsins;

(vi) setja á fót, auk sérfræðinganefndarinnar sem vísað er til í 3. gr., þær nefndir sérfræðinga og vinnuhópa sem það telur nauðsynlegt til að markmiðum sérsambandsins verði náð;

(vii) ákveða hvaða ríki sem ekki eru aðilar að sérsambandinu og hvaða milliríkjastofnanir og alþjóðleg óháð félagasamtök skuli hafa rétt til að sitja fundi sérsambandsins sem áheyrnarfulltrúar;

(viii) samþykkja breytingar á 5.-8. gr.;

(ix) gera aðrar viðeigandi ráðstafanir sem til þess eru fallnar að ná fram markmiðum sérsambandsins;

(x) vinna að öðrum þeim verkefnum sem viðeigandi eru samkvæmt samningi þessum.

(b) Þegar um er að ræða mál sem einnig varða önnur sambönd er heyra undir stofnunina skal þingið ráðfæra sig við samræmingarnefnd stofnunarinnar áður en ákvörðun er tekin.

(3) (a) Hvert ríki sem á aðild að þinginu fer með eitt atkvæði.

(b) Fundur telst ályktunarhæfur ef helmingur aðildarríkja á þar fulltrúa.

(c) Þrátt fyrir ákvæði b-liðar getur þingið tekið ákvarðanir, ef á fundi eru færri fulltrúar ríkja en helmingur en fjöldinn er jafn eða meiri en þriðjungur aðildarríkja þingsins, en slíkar ákvarðanir aðrar en þær er varða starfsreglur þingsins öðlast einungis gildi að uppfylltum þeim skilyrðum sem fara hér á eftir. Alþjóðaskrifstofunni ber að tilkynna áðurnefndar ákvarðanir til ríkja sem eiga aðild að þinginu en ekki áttu fulltrúa á viðkomandi fundi og bjóða þeim að gera skriflega grein fyrir atkvæði sínu eða hjásetu innan þriggja mánaða frá dagsetningu tilkynningarinnar. Ef ríki þau, sem að liðnum þessum fresti hafa gert grein fyrir atkvæði sínu eða hjásetu, eru jafnmörg þeim ríkjum sem þarf til að fundurinn verði ályktunarhæfur skulu slíkar ákvarðanir öðlast gildi að því tilskildu að þá sé enn fyrir hendi tilskilinn meirihluti.

(d) Ákvarðanir þingsins skulu teknar með tveimur þriðju hlutum greiddra atkvæða, sbr. þó 2. mgr. 8. gr.

(e) Hjáseta telst ekki vera greitt atkvæði.

(v) adopt the financial regulations of the Special Union;

(vi) establish, in addition to the Committee of Experts referred to in Article 3, such other committees of experts and working groups as it may deem necessary to achieve the objectives of the Special Union;

(vii) determine which countries not members of the Special Union and which intergovernmental and international non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;

(viii) adopt amendments to Articles 5 to 8;

(ix) take any other appropriate action designed to further the objectives of the Special Union;

(x) perform such other functions as are appropriate under this Agreement.

(b) With respect to matters which are of interest also to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

(3) (a) Each country member of the Assembly shall have one vote.

(b) One-half of the countries members of the Assembly shall constitute a quorum.

(c) Notwithstanding the provisions of subparagraph (b), if, in any session, the number of countries represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the countries members of the Assembly, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the countries members of the Assembly which were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of countries having thus expressed their vote or abstention attains the number of countries which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

(d) Subject to the provisions of Article 8 (2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(e) Abstentions shall not be considered as votes.

(f) Fulltrúi má aðeins koma fram fyrir hönd og greiða atkvæði fyrir eitt ríki.

(g) Ríkjum sem eru aðilar að sérsambandinu en ekki að þinginu skal heimilt að eiga áheyrnarfulltrúa á fundum þingsins.

(4) (a) Að boði aðalframkvæmdastjórans skal þingið koma saman annað hvert almanaksár til reglulegs þingfundar og, nema sérstakar aðstæður hamli, á sama stað og tíma og allsherjarþing stofnunarinnar.

(b) Ef fjórðungur aðildarríkja að þinginu krefst þess skal þingið koma saman til aukafundar að boði aðalframkvæmdastjórans.

(c) Aðalframkvæmdastjórinn skal undirbúa dagskrá hvers fundar.

(5) Þingið skal setja sér starfsreglur.

6. gr.

Alþjóðaskrifstofan.

(1) (a) Alþjóðaskrifstofan sér um stjórnsýslu sérsambandsins.

(b) Alþjóðaskrifstofunni ber einkum að undirbúa fundi og útvega starfsaðstöðu fyrir þingið, sérfræðinganefndina og aðrar nefndir sérfræðinga og vinnuhópa sem þingið eða sérfræðinganefndin kann að setja á laggirnar.

(c) Aðalframkvæmdastjórinn er handhafi framkvæmdavalds sérsambandsins og kemur fram fyrir þess hönd.

(2) Aðalframkvæmdastjórinn og starfsfólk sem hann tilnefnir skal, án atkvæðisréttar, taka þátt í öllum fundum þingsins, sérfræðinganefndarinnar svo og annarra nefnda sérfræðinga og vinnuhópa sem þingið eða sérfræðinganefndin kann að setja á laggirnar. Aðalframkvæmdastjórinn eða starfsmaður sem hann tilnefnir skulu vera ritarar þessara hópa í krafti embættis síns.

(3) (a) Alþjóðaskrifstofan skal í samræmi við fyrirmæli þingsins undirbúa ráðstefnur um endurskoðun ákvæða samningsins annarra en 5.-8. gr.

(b) Alþjóðaskrifstofunni er heimilt að ráðfæra sig við milliríkjastofnanir og alþjóðleg óháð félagasamtök um undirbúning fyrir endurskoðunarráðstefnur.

(f) A delegate may represent, and vote in the name of, one country only.

(g) Countries of the Special Union not members of the Assembly shall be admitted to the meetings of the latter as observers.

(4) (a) The Assembly shall meet once in every second calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

(b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, at the request of one-fourth of the countries members of the Assembly.

(c) The agenda of each session shall be prepared by the Director General.

(5) The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

Article 6

International Bureau

(1) (a) Administrative tasks concerning the Special Union shall be performed by the International Bureau.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly, the Committee of Experts, and such other committees of experts and working groups as may have been established by the Assembly or the Committee of Experts.

(c) The Director General shall be the chief executive of the Special Union and shall represent the Special Union.

(2) The Director General and any staff member designated by him shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the Committee of Experts, and such other committees of experts or working groups as may have been established by the Assembly or the Committee of Experts. The Director General, or a staff member designated by him, shall be ex officio secretary of those bodies.

(3) (a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for the conferences of revision of the provisions of the Agreement other than Articles 5 to 8.

(b) The International Bureau may consult with intergovernmental and international nongovernmental organizations concerning preparations for conferences of revision.

(c) Aðalframkvæmdastjórinn og starfsmenn sem hann tilnefnir skulu, án atkvæðisréttar, taka þátt í umræðum á þessum ráðstefnum.
(4) Alþjóðaskrifstofunni ber að sjá um öll önnur verkefni sem henni eru falin.

7. gr.
Fjármál.

(1) (a) Sérsambandið skal starfa samkvæmt fjárhagsáætlun.

(b) Fjárhagsáætlun sérsambandsins skal ná yfir tekjur og gjöld vegna sérsambandsins, framlag þess til fjárhagsáætlunar vegna sameiginlegra útgjalda sambandanna og, eftir því sem við á, fjárhæð þá sem er til ráðstöfunar samkvæmt fjárhagsáætlun þings stofnunarinnar.

(c) Útgjöld, sem ekki verða eingöngu rakin til sérsambandsins heldur einnig til annars eða annarra sambanda sem lúta stjórn stofnunarinnar, skulu teljast til sameiginlegra útgjalda sambandanna. Hlutur sérsambandsins í slíkum sameiginlegum útgjöldum skal vera í hlutfalli við hagsmuni sérsambandsins af þeim.

(2) Fjárhagsáætlun sérsambandsins skal ákveðin með viðeigandi tilliti til þeirrar kröfu sem gerð er til samræmingar við fjárhagsáætlanir annarra sambanda sem lúta stjórn stofnunarinnar.

(3) Fjárhagsáætlun sérsambandsins skal fjármögnuð með:

(i) fjárframlögum ríkja sem aðild eiga að sérsambandinu;

(ii) þóknunum og gjöldum fyrir veitta þjónustu alþjóðaskrifstofunnar varðandi sérsambandið;

(iii) sölulaunum eða greiðslum fyrir útgáfurétt á þeim ritum sem alþjóðaskrifstofan gefur út og varða sérsambandið;

(iv) gjöfum, áheitum og styrkjum;

(v) leigu, vöxtum og ýmsum tekjum.

(4) (a) Til að ákveða fjárframlög skv. i-lið 3. mgr. skal hvert sérsambandsríki tilheyra sama flokki og það tilheyrir samkvæmt Parísarsamningnum um vernd eignarréttinda á sviði iðnaðar og skal greiða árlegt fjárframlag á grundvelli sama einingafjölda og er í viðeigandi flokki sambandsins.

(b) Árlegt fjárframlag hvers aðildarríkis sérsambandsins skal vera í sama hlutfalli við heildarupphæð þá sem öllum ríkjunum ber að leggja til sérsambandsins og hlutfall einingafjölda viðkomandi lands er við heildareiningafjölda allra ríkjanna er leggja fram fé.

(c) The Director General and persons designated by him shall take part, without the right to vote, in the discussions at those conferences.
(4) The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it.

Article 7
Finances

(1) (a) The Special Union shall have a budget.

(b) The budget of the Special Union shall include the income and expenses proper to the Special Union, its contribution to the budget of expenses common to the Unions, and, where applicable, the sum made available to the budget of the Conference of the Organization.

(c) Expenses not attributable exclusively to the Special Union but also to one or more other Unions administered by the Organization shall be considered as expenses common to the Unions. The share of the Special Union in such common expenses shall be in proportion to the interest the Special Union has in them.

(2) The budget of the Special Union shall be established with due regard to the requirements of coordination with the budgets of the other Unions administered by the Organization.

(3) The budget of the Special Union shall be financed from the following sources:

(i) contributions of the countries of the Special Union;

(ii) fees and charges due for services rendered by the International Bureau in relation to the Special Union;

(iii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau concerning the Special Union;

(iv) gifts, bequests, and subventions;

(v) rents, interests, and other miscellaneous income.

(4) (a) For the purpose of establishing its contribution referred to in paragraph (3) (i), each country of the Special Union shall belong to the same class as it belongs to in the Paris Union for the Protection of Industrial Property, and shall pay its annual contributions on the basis of the same number of units as is fixed for that class in that Union.

(b) The annual contribution of each country of the Special Union shall be an amount in the same proportion to the total sum to be contributed to the budget of the Special Union by all countries as the number of its units is to the total of the units of all contributing countries.

(c) Gjalddagi fjárframlaga er 1. janúar ár hvert.

(d) Ríki sem ekki hefur staðið í skilum með fjárframlag sitt er óheimilt að nýta atkvæðisrétt sinn í stofnunum sambandsins ef hin vangreidda upphæð er jöfn eða hærri en framlag það sem vænta mátti frá því tvö síðastliðin ár. Hins vegar er sérhverrri stofnun sérsambandsins heimilt að leyfa slíku ríki að nýta atkvæðisrétt sinn í viðkomandi stofnun svo framarlega sem stofnunin er þess fullviss að dráttur á greiðslunni sé vegna sérstakra og óviðráðanlegra aðstæðna.

(e) Hafi fjárhagsáætlun ekki verið samþykkt fyrir upphaf nýs fjárhagstímabils skal hún samsvara fjárhagsáætlun fyrra árs eins og gert er ráð fyrir í fjárhagsreglunum.

(5) Aðalframkvæmdastjórinn skal ákveða og tilkynna þinginu um upphæð þóknana og gjalda vegna veittrar þjónustu Alþjóðaskrifstofunnar varðandi sérsambandið.

(6) (a) Sérsambandið skal eiga veltufé í sjóði sem skal samanstanda af eingreiðslum frá hverju sérsambandsríki. Verði fjármagn sjóðsins ekki nægilegt skal þingið ákveða að auka það.

(b) Upphæð fyrstu greiðslu hvers ríkis í fyrrgreindan sjóð eða fjárhæð í því skyni að efla hann skal vera í hlutfalli við framlag ríkisins fyrir það ár þegar sjóðurinn var stofnaður eða þegar ákvörðun var tekin um eflingu hans.

(c) Þingið skal ákveða hlutfall og skilmála greiðslu eftir tillögu aðalframkvæmdastjórans og að höfðu samráði við samræmingarnefnd Alþjóðahugverkastofnunarinnar.

(7) (a) Í samningum sem aðalskrifstofan gerir við ríki á svæði þar sem stofnunin hefur aðalskrifstofur sínar skal kveða á um að viðkomandi ríki greiði framlag sitt fyrirfram þegar ekki er nægilegt fé í veltusjóðnum. Í hverju tilviki skal kveðið á um upphæð fyrirframgreiðslna og með hvaða skilyrðum þær eru inntar af hendi í sérstökum samningum milli ríkisins og stofnunarinnar.

(b) Ríki sem vísað er til í a-lið og stofnunin skulu hvor um sig hafa rétt til að segja skriflega upp skyldu til að heimila fyrirframgreiðslu. Uppsögnin skal taka gildi þremur árum frá lokum þess árs er hún var tilkynnt.

(c) Contributions shall become due on the first of January of each year.

(d) A country which is in arrears in the payment of its contributions may not exercise its right to vote in any organ of the Special Union if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years. However, any organ of the Special Union may allow such a country to continue to exercise its right to vote in that organ if, and as long as, it is satisfied that the delay in payment is due to exceptional and unavoidable circumstances.

(e) If the budget is not adopted before the beginning of a new financial period, it shall be at the same level as the budget of the previous year, as provided in the financial regulations.

(5) The amount of the fees and charges due for services rendered by the International Bureau in relation to the Special Union shall be established, and shall be reported to the Assembly, by the Director General.

(6) (a) The Special Union shall have a working capital fund which shall be constituted by a single payment made by each country of the Special Union. If the fund becomes insufficient, the Assembly shall decide to increase it.

(b) The amount of the initial payment of each country to the said fund or of its participation in the increase thereof shall be a proportion of the contribution of that country for the year in which the fund is established or the decision to increase it is made.

(c) The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General and after it has heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

(7) (a) In the headquarters agreement concluded with the country on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such country shall grant advances. The amount of those advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such country and the Organization.

(b) The country referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

(8) Endurskoðun reikninga skal framkvæmd af einu eða fleiri ríki sérsambandsins eða af utanaðkomandi endurskoðanda eins og greinir í fjárhagsreglunum. Endurskoðendur skulu tilnefndir af þinginu, að fengnu samþykki þeirra.

(8) The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the countries of the Special Union or by external auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly.

8. gr.
Breytingar á 5.-8. gr.

(1) Sérhvert það ríki sem er aðili að sérsambandinu og aðalframkvæmdastjórinn geta lagt fram breytingartillögur við 5., 6., 7. gr. og þessa grein. Aðalframkvæmdastjórinn skal tilkynna aðildarríkjum þingsins um slíkar tillögur a.m.k. 6 mánuðum áður en þingið tekur þær til umfjöllunar.

(2) Breytingar á greinum þeim sem vísað er til í 1. mgr. skulu samþykktar af þinginu. Til samþykktar þarf þrjá fjórðu hluta greiddra atkvæða, að því undanskildu að sérhver breyting á 5. gr. og þessari málsgrein þarf fjóra fimmtu hluta greiddra atkvæða.

(3) Breytingar á greinum þeim sem vísað er til í 1. mgr. skulu öðlast gildi einum mánuði eftir að aðalframkvæmdastjórinn hefur tekið við skriflegum tilkynningum um samþykki frá þremur fjórðu hlutum sérsambandsríkjanna á þeim tíma sem breytingin var samþykkt, í samræmi við stjórnskipulega málsmeðferð þeirra. Allar breytingar á fyrrnefndum greinum sem samþykktar hafa verið skulu vera bindandi fyrir þau ríki sem aðild áttu að þinginu á þeim tíma sem breytingin tók gildi eða sem munu eiga aðild síðar, að því undanskildu að allar breytingar sem hafa í för með sér auknar fjárhagslegar skuldbindingar fyrir aðildarríkin skulu aðeins vera bindandi fyrir þau ríki sem hafa tilkynnt um samþykki sitt á slíkum breytingum.

Article 8
Amendment of Articles 5 to 8

(1) Proposals for the amendment of Articles 5, 6, 7, and the present Article, may be initiated by any country member of the Assembly, or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the member countries of the Assembly at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(2) Amendments to the Articles referred to in paragraph (1) shall be adopted by the Assembly. Adoption shall require three-fourths of the votes cast, provided that any amendment to Article 5, and to the present paragraph, shall require four-fifths of the votes cast.

(3) Any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of the countries members of the Assembly at the time it adopted the amendment. Any amendment to the said Articles thus accepted shall bind all the countries which are members of the Assembly at the time the amendment enters into force, or which become members thereof at a subsequent date, provided that any amendment increasing the financial obligations of countries of the Special Union shall bind only those countries which have notified their acceptance of such amendment.

9. gr.
Fullgilding og aðild; gildistaka.

(1) Sérhverju sérsambandsríki sem hefur undirritað samning þennan er heimilt að fullgilda hann og, hafi það ekki undirritað hann, að gerast aðili að honum.

(2) Sérhvert ríki utan sérsambandsins sem aðild á að Parísarsamningnum um vernd eignarréttinda á sviði iðnaðar getur gerst aðili að samningi þessum og þannig orðið aðili að sérsambandinu.

(3) Fullgildingar- eða aðildarskjöl skulu afhent aðalframkvæmdastjóranum til vörslu.

Article 9
Ratification and Accession; Entry Into Force

(1) Any country of the Special Union which has signed this Act may ratify it, and, if it has not signed it, may accede to it.

(2) Any country outside the Special Union which is party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property may accede to this Act and thereby become a country of the Special Union.

(3) Instruments of ratification and accession shall be deposited with the Director General.

(4) (a) Samningur þessi skal öðlast gildi þremur mánuðum eftir að bæði eftirfarandi skilyrði eru uppfyllt:

(i) sex eða fleiri ríki hafa afhent fullgildingar- eða aðildarskjöl sín til vörslu;

(ii) að minnsta kosti þrjú þessara ríkja eiga aðild að sérsambandinu á þeim degi er samningurinn liggur fyrst frammi til undirritunar.

(b) Gildistakan skv. a-lið á við þau ríki sem a.m.k þremur mánuðum fyrir gildistökuna hafa afhent fullgildingarskjal eða aðildarskjal til vörslu.

(c) Hvað varðar önnur ríki sem ákvæði b-liðar eiga ekki við skal samningur þessi öðlast gildi þremur mánuðum eftir að fullgilding eða aðild að honum hefur verið tilkynnt aðalframkvæmdastjóranum, nema síðari dagsetning hafi verið tilgreind í fullgildingar- eða aðildarskjali. Í síðara tilvikinu skal samningur þessi öðlast gildi varðandi viðkomandi ríki á þar tilgreindum degi.

(5) Fullgilding eða aðild skal sjálfkrafa hafa í för með sér samþykki á öllum ákvæðum þessa samnings og rétt til að njóta alls hagræðis af honum.

(6) Eftir að samningur þessi hefur öðlast gildi má ekkert ríki fullgilda hann eða gerast aðili að eldri gerðum hans.

(4) (a) This Act shall enter into force three months after both of the following conditions are fulfilled:

(i) six or more countries have deposited their instruments of ratification or accession;

(ii) at least three of the said countries are countries which, on the date this Act is opened for signature, are countries of the Special Union.

(b) The entry into force referred to in subparagraph (a) shall apply to those countries which, at least three months before the said entry into force, have deposited instruments of ratification or accession.

(c) With respect to any country not covered by subparagraph (b), this Act shall enter into force three months after the date on which its ratification or accession was notified by the Director General, unless a subsequent date has been indicated in the instrument of ratification or accession. In the latter case, this Act shall enter into force with respect to that country on the date thus indicated.

(5) Ratification or accession shall automatically entail acceptance of all the clauses and admission to all the advantages of this Act.

(6) After the entry into force of this Act, no country may ratify or accede to an earlier Act of this Agreement.

10. gr.
Gildistími.

Samningur þessi skal hafa sama gildistíma og Parísarsamningurinn um vernd eignarréttinda á sviði iðnaðar.

Article 10
Duration

This Agreement shall have the same duration as the Paris Convention for the Protection of Industrial Property.

11. gr.
Endurskoðun.

(1) Heimilt er að endurskoða samninginn öðru hverju á ráðstefnu sérsambandsríkjanna.

(2) Þingið skal taka ákvörðun um að efna til endurskoðunarráðstefnu.

(3) Breyta má 5.-8. gr. annaðhvort á endurskoðunarráðstefnu eða samkvæmt ákvæðum 8. gr.

Article 11
Revision

(1) This Agreement may be revised from time to time by a conference of the countries of the Special Union.

(2) The convocation of any revision conference shall be decided upon by the Assembly.

(3) Articles 5 to 8 may be amended either by a revision conference or according to Article 8.

12. gr.
Uppsögn.

(1) Sérhverju ríki er heimilt að segja samningi þessum upp með tilkynningu þess efnis til aðalframkvæmdastjórans. Slík uppsögn skal einnig

Article 12
Denunciation

(1) Any country may denounce this Act by notification addressed to the Director General. Such denunciation shall constitute also denunciation

taka til fyrri gerðar eða gerða samnings þessa sem viðkomandi land kann að hafa fullgilt eða gerst aðili að og gildir uppsögnin aðeins fyrir það ríki er hana tilkynnir og skal samningurinn vera áfram í fullu gildi og hafa áhrif í öðrum sérsambandsríkjum.

(2) Uppsögn skal öðlast gildi einu ári eftir þann dag er aðalframkvæmdastjórinn hefur tekið við tilkynningunni.

(3) Aðildarríki skal ekki neyta réttar síns til uppsagnar samkvæmt þessari grein fyrr en fimm ár eru liðin frá því að það gerðist aðili að sérsambandinu.

of the earlier Act or Acts of this Agreement which the country denouncing this Act may have ratified or acceded to, and shall affect only the country making it, the Agreement remaining in full force and effect as regards the other countries of the Special Union.

(2) Denunciation shall take effect one year after the day on which the Director General has received the notification.

(3) The right of denunciation provided by this Article shall not be exercised by any country before the expiration of five years from the date upon which it becomes a country of the Special Union.

13. gr.
Vísan til 24. gr. Parísarsamningsins.

Ákvæði 24. gr. Stokkhólmsgerðar Parísarsamningsins frá 1967 um vernd eignarréttinda á sviði iðnaðar skulu gilda um samning þennan, þó þannig að sé þeim ákvæðum breytt í framtíðinni skal síðasta breytingin eiga við samning þennan að því er varðar þau sérsambandsríki sem bundin eru af slíkri breytingu.

Article 13
Reference to Article 24 of the Paris Convention

The provisions of Article 24 of the Stockholm Act of 1967 of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property shall apply to this Agreement, provided that, if those provisions are amended in the future, the latest amendment shall apply to this Agreement with respect to those countries of the Special Union which are bound by such amendment.

14. gr.
Undirritun; tungumál; vörsluhlutverk; tilkynningar.

(1) (a) Samningur þessi skal undirritaður í einu frumeintaki á ensku og frönsku og eru báðir textar jafngildir og skal því komið til vörslu hjá aðalframkvæmdastjóranum.

(b) Aðalframkvæmdastjórinn skal gera opinbera texta samnings þessa að höfðu samráði við hlutaðeigandi ríkisstjórnir innan tveggja mánaða frá undirritun samningsins á tveimur öðrum tungumálum, rússnesku og spænsku, sem, ásamt þeim tungumálum sem vísað er til í a-lið, gildir textar samningsins um Alþjóðahugverkastofnunina voru undirritaðir á.

(c) Aðalframkvæmdastjórinn skal gera opinbera texta samnings þessa að höfðu samráði við hlutaðeigandi ríkisstjórnir á arabísku, ítölsku, portúgölsku og þýsku og öðrum þeim tungumálum sem þingið kann að mæla fyrir um.

(2) Samningur þessi skal liggja frammi til undirritunar fram til 31. desember 1977.

(3) (a) Aðalframkvæmdastjórinn skal senda tvö afrit af samningi þessum undirrituðum, sem

Article 14
Signature; Languages; Depositary Functions; Notifications

(1) (a) This Act shall be signed in a single original in the English and French languages, both texts being equally authentic, and shall be deposited with the Director General.

(b) Official texts of this Act shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments and within two months from the date of signature of this Act, in the two other languages, Russian and Spanish, in which, together with the languages referred to in subparagraph (a), authentic texts of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization were signed.

(c) Official texts of this Act shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in the Arabic, German, Italian and Portuguese languages, and such other languages as the Assembly may designate.

(2) This Act shall remain open for signature until December 31, 1977.

(3) (a) The Director General shall transmit two copies, certified by him, of the signed text

hann staðfestir, til allra ríkisstjórna sérsambandsríkjanna og til þeirra ríkisstjórna annarra ríkja er þess óska.

(b) Aðalframkvæmdastjórinn skal senda tvö afrit af öllum breytingum á samningi þessum, sem hann staðfestir, til ríkisstjórna allra sérsambandsríkjanna og til ríkisstjórna annarra ríkja er þess óska.

(4) Aðalframkvæmdastjórinn skal láta skrá samning þennan hjá skrifstofu Sameinuðu þjóðanna.

(5) Aðalframkvæmdastjórinn skal tilkynna stjórnvöldum allra aðildarríkja Parísarsamningsins um vernd eignarréttinda á sviði iðnaðar um:

(i) undirritanir skv. 1. mgr.;
(ii) afhendingu fullgildingar- eða aðildarskjala til vörslu skv. 3. mgr. 9. gr.;
(iii) gildistökudag samnings þessa skv. a-lið 4. mgr. 9. gr.;
(iv) samþykkt breytinga á samningi þessum skv. 3. mgr. 8. gr.;
(v) gildistökudag slíkra breytinga;
(vi) uppsagnir sem hann hefur tekið við skv. 12. gr.

of this Act to the Governments of all countries of the Special Union and, on request, to the Government of any other country.

(b) The Director General shall transmit two copies, certified by him, of any amendment to this Act to the Governments of all countries of the Special Union and, on request, to the Government of any other country.

(4) The Director General shall register this Act with the Secretariat of the United Nations.

(5) The Director General shall notify the Governments of all countries party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property of:

(i) signatures under paragraph (1);
(ii) deposits of instruments of ratification or accession under Article 9 (3);
(iii) the date of entry into force of this Act under Article 9 (4) (a);
(iv) acceptances of amendments to this Act under Article 8 (3);
(v) the dates on which such amendments enter into force;
(vi) denunciations received under Article 12.

10. maí 1995 Nr. 9

AUGLÝSING

um Búdapestsamning um alþjóðlega viðurkenningu á innlagningu örvera til varðveislu vegna meðferðar einkaleyfamála.

Hinn 23. desember 1994 var aðalframkvæmdastjóra Alþjóðahugverkastofnunarinnar afhent aðildarskjal Íslands vegna Búdapestsamnings um alþjóðlega viðurkenningu á innlagningu örvera til varðveislu vegna meðferðar einkaleyfamála sem gerður var í Búdapest 28. apríl 1977 ásamt breytingum frá 26. september 1980. Samningurinn öðlaðist gildi að því er Ísland varðar 23. mars 1995.

Samningurinn með téðum breytingum er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, 10. maí 1995.

Halldór Ásgrímsson.

Róbert Trausti Árnason.